

Operating instructions



AUTO BOOSTER



Ⓔ	EN	Operating Instructions	3 - 31
Ⓔ	DE	Betriebsanleitung.....	32 - 60
Ⓔ	FR	Notice d'utilisation	61 - 90
Ⓔ	NL	Gebruiksaanwijzing	91 - 120
Ⓔ	ES	Instrucciones de manejo	121 - 150
Ⓔ	IT	Istruzioni sull'uso	151 - 180
Ⓔ	DA	Bruksanvisning	181 - 208
Ⓔ	NO	Bruksanvisning	209 - 238
Ⓔ	SV	Brugsvejledning.....	239 - 268
Ⓔ	FI	Käyttöohje	269 - 297
Ⓔ	CS	Provozní návod	298 - 326
Ⓔ	PL	Instrukcja obsługi.....	327 - 355
Ⓔ	HU	Kezelési utasítás	356 - 384



Inhoudsopgave



1	Veiligheidsmaatregelen en waarschuwingen	92
	<i>Gebruikte symbolen om maatregelen aan te duiden</i>	<i>92</i>
2	Beschrijving	94
	2.1 <i>Toepassing.....</i>	<i>94</i>
	2.2 <i>Bedieningselementen</i>	<i>94</i>
3	Installatie	95
	3.1 <i>Omgevingscondities</i>	<i>95</i>
	3.2 <i>Ruimte om de machine.....</i>	<i>95</i>
	3.3 <i>Ondergrond/Waterpas stellen van de machine</i>	<i>95</i>
	3.4 <i>Wateraansluiting</i>	<i>96</i>
	3.5 <i>Stroomaansluiting</i>	<i>96</i>
	3.6 <i>Ontluchten van hogedrukpomp, brandstofpomp en reinigingsmiddelpomp.....</i>	<i>97</i>
	3.7 <i>Aansluiten op externe brandstofvoorziening (AUTO BOOSTER D)</i>	<i>99</i>
4	Bediening	100
	4.1 <i>De AUTO BOOSTER installeren</i>	<i>100</i>
	4.1.1 <i>Muntbediening / vrije bediening.....</i>	<i>100</i>
	4.1.2 <i>Instellingen voor de muntautomaat.....</i>	<i>100</i>
	4.1.3 <i>De muntautomaat leren welke munten te accepteren</i>	<i>102</i>
	4.1.4 <i>Munt waarde instellen op timer.....</i>	<i>103</i>
	4.1.5. <i>Onderhoud.....</i>	<i>105</i>
	4.1.6 <i>Programma's en de programmaselector.....</i>	<i>105</i>
	4.1.7 <i>Temperatuurinstelling.....</i>	<i>106</i>
	4.1.8 <i>Reinigingsmiddelen A, B en C.....</i>	<i>107</i>
	4.2 <i>Werken met de AUTO BOOSTER</i>	<i>107</i>
	4.2.1 <i>Opstarten.....</i>	<i>107</i>
	4.2.2 <i>De AUTO BOOSTER stoppen</i>	<i>108</i>
	4.2.3 <i>Programma's.....</i>	<i>109</i>
	4.2.4 <i>Schuimborstel, monteren en demonteren.....</i>	<i>111</i>
	4.2.5 <i>Vorstbescherming.....</i>	<i>111</i>
5	Onderhoud	113
	5.1 <i>Muntinworp.....</i>	<i>114</i>
	5.2 <i>Urentellers</i>	<i>114</i>
	5.3 <i>Olie</i>	<i>114</i>
	5.4 <i>Waterfilter</i>	<i>115</i>
	5.5 <i>Reinigen van hogedrukspuitmond</i>	<i>115</i>
	5.6 <i>Brandstoffilter</i>	<i>115</i>
	5.7 <i>Afval.....</i>	<i>116</i>
6	Problemen oplossen	117
	6.1 <i>Algemene problemen.....</i>	<i>117</i>
	6.2 <i>Foutmeldingen.....</i>	<i>118</i>
7	Technische gegevens.....	119
8	Garantie	120
9	Verklaring van conformering	120

EN

1 Veiligheidsmaatregelen en waarschuwingen

DE

FR

Gebruikte symbolen om maatregelen aan te duiden

NL

ES

IT

DA

NO

SV

FI

PL

CS

HU



Dit apparaat is niet bestemd voor gebruik door personen (waaronder kinderen) met beperkte lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of een gebrek aan ervaring of kennis.

Hogedrukreinigers mogen niet worden gebruikt door kinderen of onbevoegden.

Leer kinderen dat zij niet met het apparaat mogen spelen.

Waarschuwing

Inademing van drijfgassen kan gevaar opleveren voor de gezondheid.

Gebruik indien mogelijk uitrusting om het vrijkomen van drijfgassen te voorkomen, bijv. een dop op de spuitkop.

Gebruik ter bescherming tegen drijfgassen een ademhalingsmasker klasse FFP 2 of hoger.

Algemeen

Wanneer u de warmwater hoge drukreiniger gebruikt, dient u alle geldende nationale wet- en regelgeving na te volgen. Naast de aanwijzingen in de handlei-



Voordat u uw warmwater hoge drukreiniger voor het eerst gebruikt dient u deze handleiding zorgvuldig door te lezen. Bewaar de handleiding voor later gebruik.



De veiligheidsmaatregelen die met dit symbool worden aangeduid dienen te worden nageleefd om persoonlijk letsel te voorkomen.

ding en de geldende nationale wet- en regelgeving dient u ook de vastgestelde regels voor veilig werken na te volgen. Elk gebruik dat de veiligheid van personen of materiaal in gevaar brengt is verboden.

Voor gebruik

Voordat u uw warmwater hoge drukreiniger aanzet, dient u te controleren dat deze in goede staat verkeert. Elektrische aansluitingen en koppelingen moeten waterdicht zijn.

Controleer regelmatig of de stroomkabels niet beschadigd of versleten zijn. Gebruik de warmwaterhoge drukreiniger alleen als de stroomkabel in goede conditie is (beschadigde kabels kunnen elektrische schokken veroorzaken!).

Belangrijke aanwijzingen

De aansluiting op het openbare waterleidingnet moet in overeenstemming zijn met de geldende regelgeving in uw land. **BELANGRIJK:** Gebruik alleen water zonder verontreinigingen!



De veiligheidsmaatregelen die met dit symbool worden aangeduid dienen te worden nageleefd om schade aan de machines en de werking ervan te voorkomen.



Dit symbool duidt op tips en maatregelen die het werk vereenvoudigen en een veilige bediening bevorderen.

Elke keer dat u uw warmwater hoge drukreiniger gaat gebruiken moet u de belangrijkste zichtbare onderdelen controleren.

Hoge drukstralen kunnen gevaarlijk zijn bij onoordeelkundig gebruik. Richt de waterstraal nooit op mensen, dieren, elektrische bekabeling of op de reiniger zelf.

Tijdens gebruik staat er druk op pistool en lans - houdt daarom de spuitlans altijd stevig vast met beide handen.

Probeer nooit door uzelf of door anderen gedragen kleding of schoeisel te reinigen.

De gebruiker en andere mensen in de directe omgeving dienen zich te beschermen tegen wegspattend vuil.

Zorg ervoor dat bij het reinigen geen schadelijke stoffen (bijv. aëst of olie) van het te reinigen object afspoelen en zo milieu-schade veroorzaken.

Gebruik geen volle kracht bij het reinigen van gevoelige oppervlaktematerialen zoals rubber of textiel. Bewaar een afstand van minstens 15 cm tussen de platte sproeier en het te reinigen oppervlak.

Gebruik de reiniger niet wanneer de stroomkabel of de hoge drukslang beschadigd is. Dek de reiniger niet af tijdens gebruik en gebruik hem niet in een ruimte zonder adequate ventilatie!

Als een van de overbelasting beveiligingen van de machine aanslaat (en de machine onbedoeld stopt), laat dan de bedieningsknop van het pistool los. Vergrendel het pistool met de veiligheidspal en zet de start/stop-schakelaar op -OFF- (UIT). Zie verder hoofdstuk **6 Problemen oplossen**.

Zet de reiniger niet aan als er geen watertoevoer is. Zelfs een korte periode zonder water kan de pompmoffen beschadigen.

Bediening

Voorkom beschadigingen aan de stroomkabels als gevolg van beknellingen, trekken, knopen enz. en houdt ze weg van scherpe of hete voorwerpen. Voorkom beschadigingen aan de hoge drukslangen als gevolg van het overrijden door een voertuig, beknellingen, trekken, knikken, knopen enz. en houdt ze uit de buurt van olie en scherpe of hete voorwerpen; hierdoor kan de slang barsten. De reiniger is geschikt voor gebruik in gebieden geclassificeerd als ZONE 2.

Belangrijk! Gebruik de reiniger nooit in een omgeving waar explosiegevaar bestaat (volgens EN-50014).

Belangrijk! Als het systeem in gebruik is geweest en daarna wordt uitgeschakeld, dan kan er nog steeds werkdruk overblij-

ven in de leiding en de hoge drukslang. U dient daarom extra aandacht te geven aan de volgende punten:

- Maak de hoge drukslang nooit los terwijl de reiniger nog in gebruik is. Schakel de reiniger uit en ontlast de druk in de hoge drukslang voordat u deze losmaakt.
- Maak de hoge drukslang nooit los van de wateraansluiting voordat deze goed gesloten is en de druk in de hoge drukslang is ontlast.
- Voordat u onderhoudswerkzaamheden uitvoert, dient u de reiniger uit te schakelen en de druk uit het systeem te verwijderen door het pistool in te knijpen.

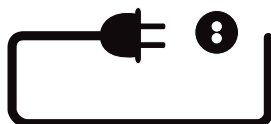
Reparaties en onderhoud

Voer alleen de onderhoudswerkzaamheden uit die beschreven zijn in de handleiding. Gebruik alleen originele reserveonderdelen van Nilfisk-ALTO. Wijzig de technische specificaties van de warmwater hoge drukreiniger NIET.

Waarschuwing! Hoge drukslangen, HD-sproeiers en aansluitingen zijn van groot belang voor de veiligheid bij het werken met deze machine. Gebruik alleen de door Nilfisk-ALTO voorgeschreven hoge drukslangen, sproeiers en aansluitingen!

Voor grotere reparaties dient u contact op te nemen met het dichtstbijzijnde Nilfisk-ALTO-servicestation.

Stroomaansluiting



Dit apparaat is alleen bestemd voor een vaste installatie en wordt geleverd zonder stroomkabel.

!! Een bevoegde elektromonteur dient de aansluiting van de machine op het elektrici-

teitsnet uit te voeren.

U dient de volgende punten in acht te nemen:

- Let erop dat het voltage vermeld op het typeplaatje overeenkomt met dat van uw netaansluiting.
- Zorg ervoor dat de stroomkabel het juiste aantal draden bevat (waaronder de aardingsdraad) en dat elke draad de juiste afmeting heeft voor de stroomsterkte (ampères) die op het typeplaatje van de machine staat vermeld.
- Controleer of de installatie (kabels, aansluitingspunten en zekeringen) geschikt is voor de belasting door de machine – zie het typeplaatje op de machine.

!! Als dit niet vereist wordt door de plaatselijke wetgeving, raden wij u dringend aan de machine aan te sluiten op een elektriciteitsaansluiting die voorzien is van een aardlekschakelaar die de stroom uitschakelt, zodra het stroomverlies meer dan 30mA bedraagt!! Deze aardlekschakelaar is nodig omdat de machine een wisselrichter bevat.

Zie paragraaf **3.5 “Stroomaansluiting”**.

De elektriciteitsinstallatie mag alleen door een deskundige elektromonteur worden onderhouden.

Veiligheidsvoorzieningen

Veiligheidsventiel

De drukzijde van de hoge drukpomp is voorzien van een veiligheidsventiel. Dit ventiel leidt het water terug naar de inlaatzijde van de pomp wanneer het pistool is gesloten of als een sproeier is verstopt.

Het veiligheidsventiel is door de fabriek afgesteld en verzegeld.

DEZE AFSTELLING MAG NIET WORDEN GEWIJZIGD!



EN

Bescherming van de machine
De machine is voorzien van een overstroombeveiliging en een ingebouwde thermische beveiliging voor de motor. Indien het stroomverbruik te groot wordt (foutief gebruik) of de motortemperatuur teveel stijgt (verstopte ventilatie, enz.) wordt de hele machine automatisch afgesloten van de stroomvoorziening.

DE

FR

NL

ES

IT

DA

2 Beschrijving

NO

2.1 Toepassing

Kortsluitbeveiliging
De machine is uitgerust met een kortsluitbeveiliging. Bij kortsluiting in de machine wordt de stroomtoevoer uitgeschakeld en is een handmatige reset vereist.

Deze hogedrukreiniger voor warm water is ontwikkeld voor vaste installatie en zelfbediening in een autowasserij.

SV

FI

PL

CS

HU

2.2 Bedieningselementen

In hoofdstuk 4 wordt beschreven hoe u de hogedrukreiniger voor warm water gebruikt.

Gebruik de hogedrukreiniger voor warm water uitsluitend voor de doeleinden die worden beschreven in deze handleiding.

De veiligheidsvoorschriften moeten in acht worden genomen om schade aan de machine en het te reinigen oppervlak en ernstig persoonlijk letsel te voorkomen.

Zie het uitvouwblad aan het einde van deze bedieningsinstructies.



- | | |
|--|--|
| 1 Wasstang / hogedrukslang | 11 Waterverzachtingsinstallatie (optioneel) |
| 2 Hoofdschakelaar | 12 Display (urentellers, foutmeldingen) |
| 3 Programmaselector | 13 Borstelhouder |
| 4 Waterinlaat (alleen bij machines met optionele waterverzachtingsinstallatie) | 14 Lanshouder |
| 5 Thermostaat (temperatuurregeling) | 15 Gegevensplaatje |
| AUTO BOOSTER E | 16 Hefinrichting |
| 5a Thermostaat (temperatuurregeling) | 17 Muntautomaat |
| AUTO BOOSTER D | 18 Aansluitdoos, netsnoer |
| 6 Elektrische aansluitdoos | 19 Muntschakelaar |
| 7 Watertank | 20 Verwarmingselement, vorstbescherming |
| 8 Reinigingsmiddelcompartiment | 21 Kraan (accessoire) |
| 9 Brandstoftank | 22 No Scale, pomp/container |
| 10 Drukventiel | 23 Aanpassing van de concentratie van reinigingsmiddelen |
| | 24 Wisselrichter |
| | 25 Bypass-filter |

3 Installatie

EN

DE

FR

NL

ES

IT

DA

NO

SV

FI

PL

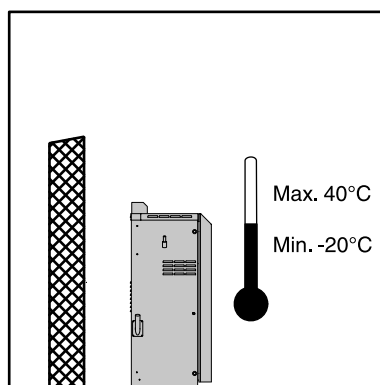
CS

HU

3.1 Omgevingscondities

De machine is vervaardigd voor plaatsing buiten. De minimum omgevingstemperatuur voor de machine is -20°C en de maximum omgevingstemperatuur 40°C .

De slang, het pistool en de lans zijn beschermd tegen



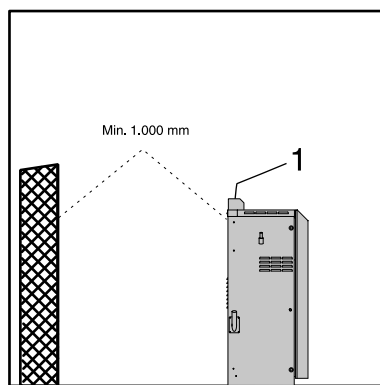
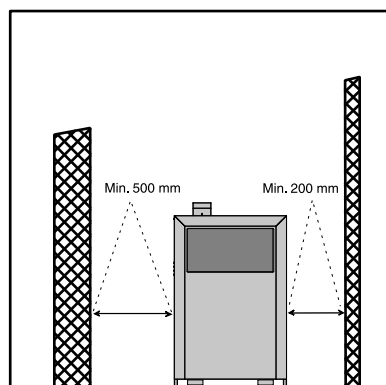
vorst tot -20°C door circulatie van voorverwarmd water door het systeem. De lans moet na gebruik in de lanshouder (14) worden geplaatst om het water tijdens vorstperiodes te laten circuleren.

De machine is uitgerust met een intern verwarmingssysteem dat automatisch wordt ingeschakeld als de temperatuur binnen de machine te laag wordt.

De afstelling van de temperatuurvoeler is gebaseerd op de temperatuur in de elektrische box, en is bij aflevering ingesteld op 5°C . Deze instelling mag niet verlaagd worden.

3.2 Ruimte om de machine

Om het koelsysteem van de machine goed te kunnen laten werken en om onderhoud mogelijk te maken moet er aan



beide zijden van de machine vrije ruimte overblijven. Rechts minimaal 200 mm, links minimaal 500 mm en aan de achterkant 300 mm.

De afstand van de schoorsteenpijp tot het brandbare materiaal dient 1000 mm te zijn.

De schoorsteen (1) kan 180° worden gedraaid door 4 M6-schroeven los te draaien (onder de topplaat), de schoorsteen te draaien en de schroeven weer aan te draaien.

3.3 Ondergrond/Waterpas stellen van de machine

Plaats de machine op een vlakke vloer.

Bevestig de machine met bouten aan de ondergrond door middel van 3 gaten ($\text{Ø}12\text{ mm}$) in de bodemplaat te maken.

Zorg voor het aandraaien dat de machine waterpas staat. Voor de vorm van de ondergrond, zie de uiklappagina aan het einde van deze bedieningsinstructie.

EN

3.4 Wataansluiting

DE

FR

NL

ES

IT

DA

NO

SV

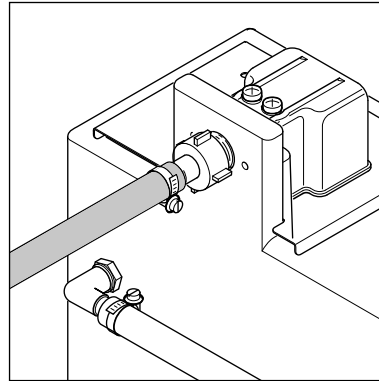
FI

PL

CS

HU

De aansluiting op het water vindt plaats door middel van een flexibele slang die is aangesloten op de watertank (7) van de machine.



De waterslang kan worden aangebracht via:

1. De bodemplaat
2. De geperforeerde delen in de achterplaat

(Zie uitklappagina aan het einde van deze bedieningsinstructie).

Zorg ervoor dat de toevoerslang voor dit doel geschikt is (temperatuur en stromingssnelheid). Neem in geval van twijfel contact op met uw Nilfisk-ALTO-vertegenwoordiger. Zorg er tevens voor dat de watertoevoerslang tussen het aansluitpunt en de AUTO BOOSTER beschermd is tegen bevriezing.

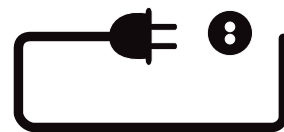
De reiniger kan aangesloten worden op het openbare waterleidingnet of op een particuliere watervoorziening. Waterkwaliteit: deeltjesgrootte <50 micron. In de directe nabijheid van de reiniger dient een afsluitkraan op de watervoorziening te worden geplaatst. Zorg ervoor dat bij de watervoorziening de volgende specificaties in acht worden genomen en dat het water geen deeltjes bevat zoals drijvend zand:

Min. watertoevoerdruk: 1 bar (bij de vereiste stromingssnelheid van de machine – zie de gegevens).
Max. waterdruk: 10 bar.
Max. watertemperatuur: 30°C.

Alle AUTO BOOSTER-machines zijn voorzien van een expansievat. Verdere bescherming tegen terugvloeiën van water naar de waterleiding is niet noodzakelijk. De machine voldoet aan EN 60335-2-79.

Als er risico bestaat dat het toevoerwater verontreinigd is met zand of ander vuil, dan dient u een zandfilter (50 micron) aan te brengen tussen de toevoerlaat en het inwendige filter van de machine.

3.5 Stroomaansluiting



WAARSCHUWING! Een bevoegde elektromonteur dient de aansluiting van de reiniger op het elektriciteitsnet uit te voeren. Zie hoofdstuk 1 'Veiligheidsmaatregelen en waarschuwingen'.

Vergeet niet de HPFI type B te installeren.

De volgende voorzorgsmaatregelen dienen te worden getroffen:

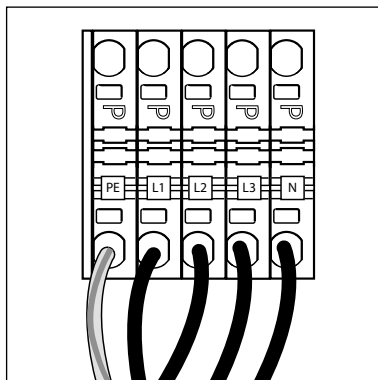
- Zorg ervoor dat de voedingskabel de juiste afmeting heeft (zie voltage en belasting op het typeplaatje van de machine) en geschikt is voor de specifieke omgeving.



De voedingskabel kan worden aangebracht via:

1. De bodemplaat.
2. De geperforeerde delen in de achterplaat en via de ontlastingsring naar de kabelkast.

(Zie uitklappagina aan het einde van deze bedieningsinstructie).



Aansluitdoos, netsnoer (zie nummer 18 op uitvouwblad aan het einde van deze handleiding)

- Sluit de fasesnoeren aan van de toevoerkabel naar de aansluitklemmen L1, L2 en L3. Sluit het nulsnoer aan op N. Gebruik bij eenfasemachines L1 en N om fase- en nulsnoeren aan te sluiten.

- Sluit de aardaansluiting ter beveiliging aan op een aardingsklem.
- Controleer en meet of de aardaansluiting ter beveiliging conform de wetgeving is.
- Sluit het andere uiteinde van de kabel aan op een stopcontact aangesloten op het elektriciteitsnet.

Alle aansluitingen bevinden zich in verdeeldoos X2.

Zorg ervoor dat de kabel tussen de vaste installatie en de machine op de juiste wijze geleid en ontlast wordt en dat het isolatiemateriaal van de kabel niet beschadigd is.

!! Zie eveneens hoofdstuk 1, Veiligheidsmaatregelen en waarschuwingen.

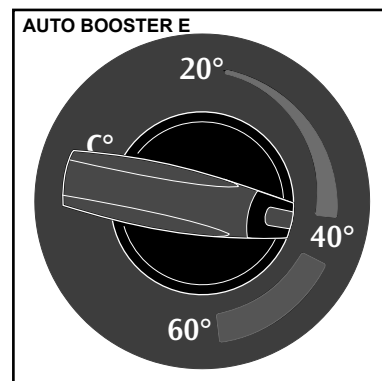
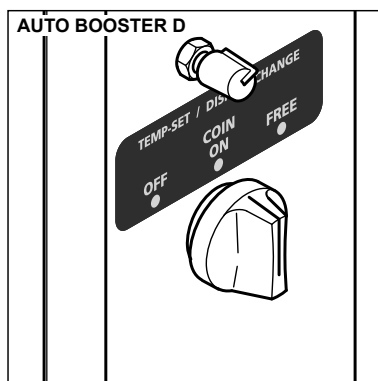


Opmerking: Zorg ervoor dat de voedingskabels van de machine niet verward raken. De draden 1, 2, 3, 4 **MOETEN** op de aangegeven posities blijven.

3.6 Ontluchten van hogedrukpomp, brandstofpomp en reinigingsmiddelpomp

Nadat de AUTO BOOSTER eenmaal naar behoren is aangesloten op de waterleiding en de elektrische installatie en de wasstand en hogedrukslang zijn gemonteerd, moeten de hydraulische en brandstofleidingen van de AUTO BOOSTER worden ontlucht voordat deze in bedrijf wordt genomen.

- Zet de thermostaat (5) op 40 °C. AUTO BOOSTER D: Aanpassing aan de zijde van de elektrische doos. Temperatuur af te lezen op display. Wijziging van digitale aflezing – druk op de potentiometer.
- Doe brandstof in de brandstoftank (9).
- De container vullen met No Scale (22).
- Doe reinigingsmiddel in de corresponderende compartimenten voor reinigingsmiddel (8) (zie paragraaf 4.1.8).



AUTO BOOSTER

EN

DE

FR

NL

ES

IT

DA

NO

SV

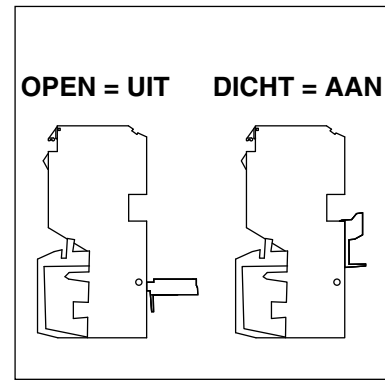
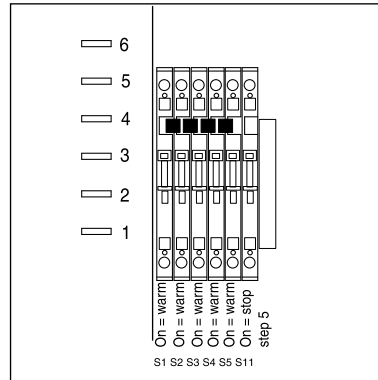
FI

PL

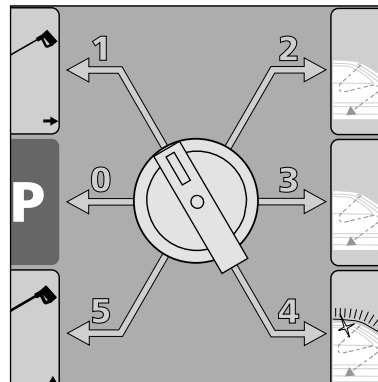
CS

HU

- Open de elektrische aansluitdoos (6) en zet alle warm/koudschakelaars (S1, S2, S3, S4, S5) op warm (AAN).
- Schakelaar voor vrije bediening (19) in (COINER FREE).
- Sluit de elektrische aansluitdoos.



1. Zet de hoofdschakelaar (2) in de stand AAN.
2. Trek aan de trekker van de sproeiendel op de hogedrukslang en zet de programmaselector (3) op programma 1. De AUTO BOOSTER wordt ingeschakeld.



3. Laat het water lopen totdat alle lucht uit de pomp is ontsnapt (gelijkmatige waterstroom) en controleer of de brander werkt en reinigingsmiddel A aan de waterstroom wordt toegevoegd (schuimvorming). Laat de trekker van de sproeiendel los.
4. Zet de programmaselector op programma 2 en trek opnieuw aan de trekker van de sproeiendel. Stel vast dat de waterstroom vermindert (lagere druk) en laat de trekker van de sproeiendel vervolgens los.
5. Zet de programmaselector op programma 4. Activeer het spuitpistool totdat een gelijkmatige stroom reinigingsmiddel zichtbaar is in de waterstroom. Herhaal stap 5. Nu wordt chemicaliën-pomp B ontlucht.
6. Stop de AUTO BOOSTER door de programmaselector op STOP te zetten.

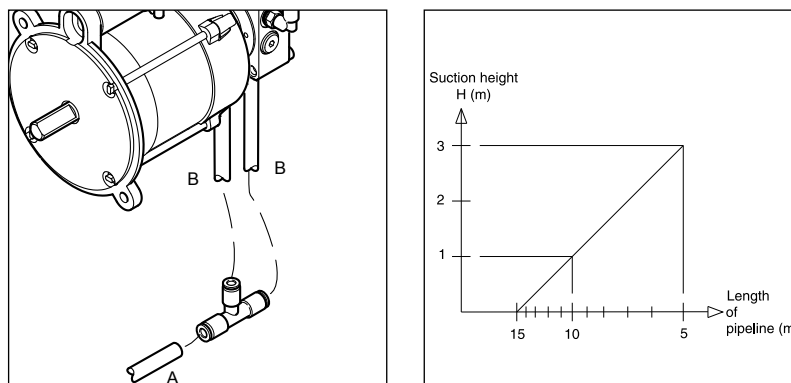
De AUTO BOOSTER is nu ontlucht en klaar voor gebruik.

3.7 Aansluiten op externe brandstofvoorziening (AUTO BOOSTER D)

De AUTO BOOSTER kan worden aangesloten op een externe brandstofvoorziening. Standaard is de machine voorzien van een tank van 33 liter.

U kunt kiezen tussen een enkele en dubbele aansluiting. Bij een enkele aansluiting wordt slechts één toevoerslang (a) gebruikt, terwijl bij een dubbele aansluiting een aanvullende retourslang (b) wordt gebruikt - zie afbeelding.

Houd u bij de brandstofleiding aan de volgende beperkingen. Merk op dat in sommige landen alleen het enkele systeem mag worden gebruikt.



De brandstofslang voor de externe brandstoftoevoer kan worden ingevoerd:

1. Via de bodemplaat van de oliepomp.
2. Via de uitdrukopeningen in de achterplaat van de oliepomp.

Zie het uitvouwblad aan het einde van deze handleiding.



EN

4 Bediening

DE

FR

4.1 De AUTO BOOSTER installeren

NL

ES

IT

DA

NO

SV

FI

4.1.1 Muntbediening

PL

CS

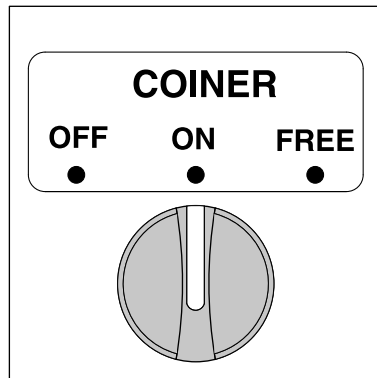
HU

4.1.2 Instellingen voor de muntautomat

De AUTO BOOSTER is ontworpen als een gebruiksvriendelijk product voor zelfbediening, waarbij de gebruiker bedrijfstijd kan kopen om zijn voertuig te wassen.

Diverse functies kunnen worden geregeld door de gebruiker om een bepaald programma voor een bepaalde prijs te kunnen leveren.

- De eigenaar moet beslissen of voor betaling munten van de plaatselijke valuta en/of tokens worden gebruikt
- en welke wastijd moet worden toegekend aan specifieke munten/tokens.



De AUTO BOOSTER kent 5 verschillende programma's met de mogelijkheid tot toevoeging van 2 verschillende reinigingsmiddelen.

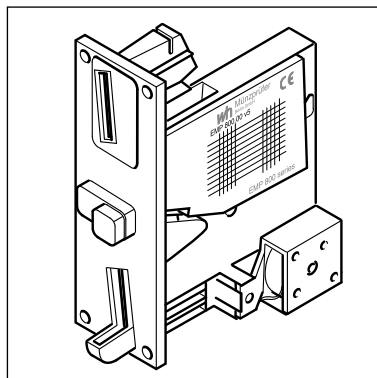
- De eigenaar kan beslissen of de afzonderlijke programma's moeten worden uitgevoerd met warm of koud water.
- Daarnaast moet de concentratie van de 2 reinigingsmiddelen worden bepaald, binnen de grenzen van de aanbevelingen van Nilfisk-ALTO.

Normaal kan de AUTO BOOSTER alleen worden gestart en gebruikt nadat de benodigde betaling is verricht.

OFF (UIT): De machine kan niet worden gebruikt. De munt wordt uitgeworpen.

ON (AAN): Normaal bedrijf. Muntselector actief.

FREE (VRIJ): De machine kan worden gebruikt zonder munten in te werpen.



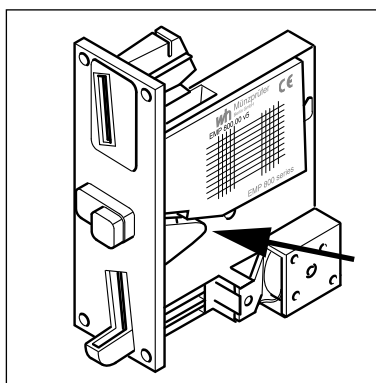
De muntautomat (17) bestaat in:

- Europees type, voor €, £, CHF en tokens

wh Münzprüfer		Dietmar Trenner GmbH		CE		/E // IP // IT				
	H	H	H	X	U	H	H	H	X	U
0.50 EUR	1	.	4	7		2.00 GBP	3	.	6	10
1.00 EUR	2	.	5	7						
2.00 EUR	3	.	6	7		TK 11 A	11			11
1.00 CHF	1	.	4	9		TK 12 B	12			12
2.00 CHF	2	.	5	9		TK 13 C	13			13
5.00 CHF	3	.	6	9		TK 14 D	14			14
0.50 GBP	1	.	4	10		TK 15 E	15			15
1.00 GBP	2	.	5	10		TK 16 F	16			16

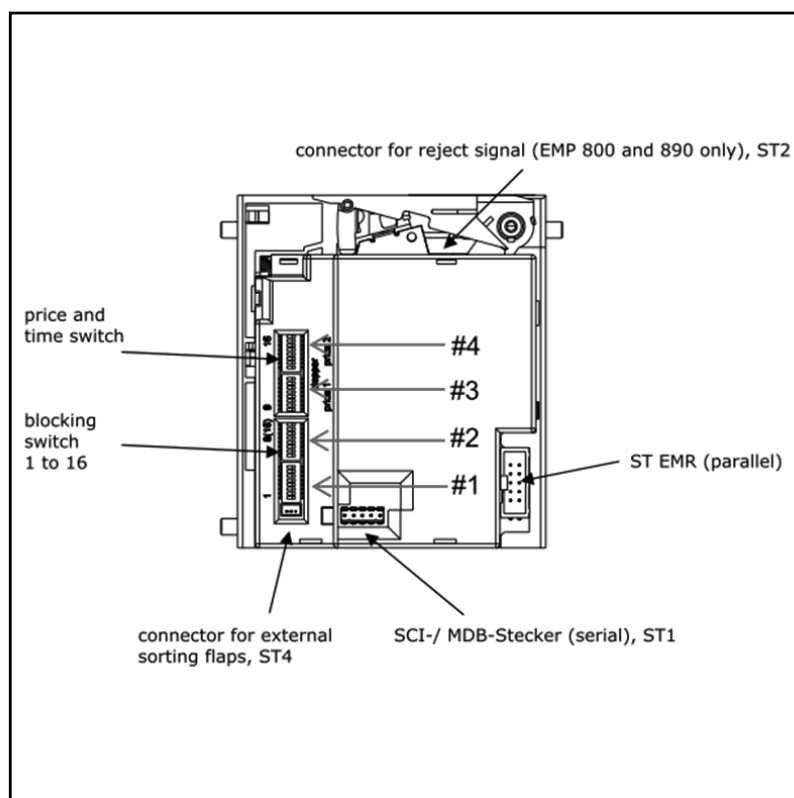
Europees etiket

Het gebruikte type wordt vermeld op het etiket aan de zijkant van de muntautomat.

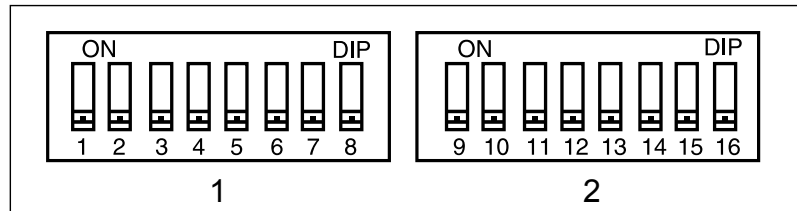


De muntautomat kan worden losgehaald van het voorpaneel om het etiket en de selectieschakelaars eenvoudiger te kunnen bereiken.

Bij aflevering van de AUTO BOOSTER worden alle munten van de valuta die op het etiket worden vermeld geaccepteerd.



- (EN)
- (DE)
- (FR)
- (NL)**
- (ES)
- (IT)
- (DA)
- (NO)
- (SV)
- (FI)
- (PL)
- (CS)
- (HU)



De eigenaar kan munten van valuta die in het betreffende land geen geldig betaalmiddel zijn blokkeren met behulp van de blokkeerschakelaars aan de zijkant van de muntautomaat.

Europees type:

- Blokkeerschakelaar 7 = AAN, alle € - munten worden geblokkeerd
- Blokkeerschakelaar 9 = AAN, alle CHF - munten worden geblokkeerd
- Blokkeerschakelaar 10 = AAN, alle £ - munten worden geblokkeerd

Voorbeeld: Een eigenaar in Duitsland wil dat de muntautomaat van de AUTO BOOSTER alleen € - munten accepteert.

- Blokkeerschakelaar 7 moet in de stand UIT worden gezet om € munten te accepteren (€ 0,50 - € 1,00 - € 2,00).
- Blokkeerschakelaars 9 en 10 moeten in de stand AAN worden gezet om CHF en £ munten te blokkeren.

Op de muntautomat kunnen de blokkeerschakelaars 1, 2, 3, 4, 5 en 6 worden gebruikt om munten uit te blokkeren die buiten bepaalde tolerantiegrenzen vallen. Bij normaal bedrijf moeten deze allemaal in stand UIT worden gelaten.

De blokkeerschakelaars 11, 12, 13, 14, 15 en 16 worden gebruikt om de muntautomaat de eigen tokens van de gebruiker te laten herkennen. Laat deze op dit moment in de stand UIT staan.

Schakelaar 8 is aangewezen als "leerschakelaar". Laat deze bij normaal bedrijf in de stand UIT staan.

4.1.3 De muntautomaat leren welke munten te accepteren

Zowel de Europese als Scandinavische muntautomaat kan worden geleerd een eigen token van de gebruiker te herkennen en te accepteren. U kunt het token een van zes waarden toekennen door een van de zes leerkanalen te kiezen, vertegenwoordigd door de blokkeerschakelaars 11, 12, 13, 14, 15 en 16 (zie paragraaf 4.1.4).

Het aanleren wordt gedaan door de muntautomaat in de leermodus te zetten, het leerkanaal te selecteren en vervolgens minimaal 10 tokens door de muntsleuf in te voeren. De tokens keren door de groef van de tokenweigering terug.

Voor de Europese en Scandinavische muntautomaat wordt dezelfde procedure gebruikt. De procedure kan worden uitgevoerd met de muntautomaat aan de machine.

Voordat u begint met aanleren

- Zet de muntschakelaar (19) op OFF).
- Zet de blokkeerschakelaars 11, 12, 13, 14, 15 en 16 op de muntautomaat in de stand UIT.
- Zet de leerschakelaar 8 op de muntautomaat in de stand UIT.
- Zet de muntschakelaar (19) weer in de stand AAN.



De leermodus starten (in dit voorbeeld wordt leerkanaal 13 geselecteerd)

- Zet de leerschakelaar 8 op de muntautomat in de stand AAN om de leermodus te starten.
- Zet de blokkeerschakelaar 13 op de muntautomat (TK13 C) in de stand AAN.

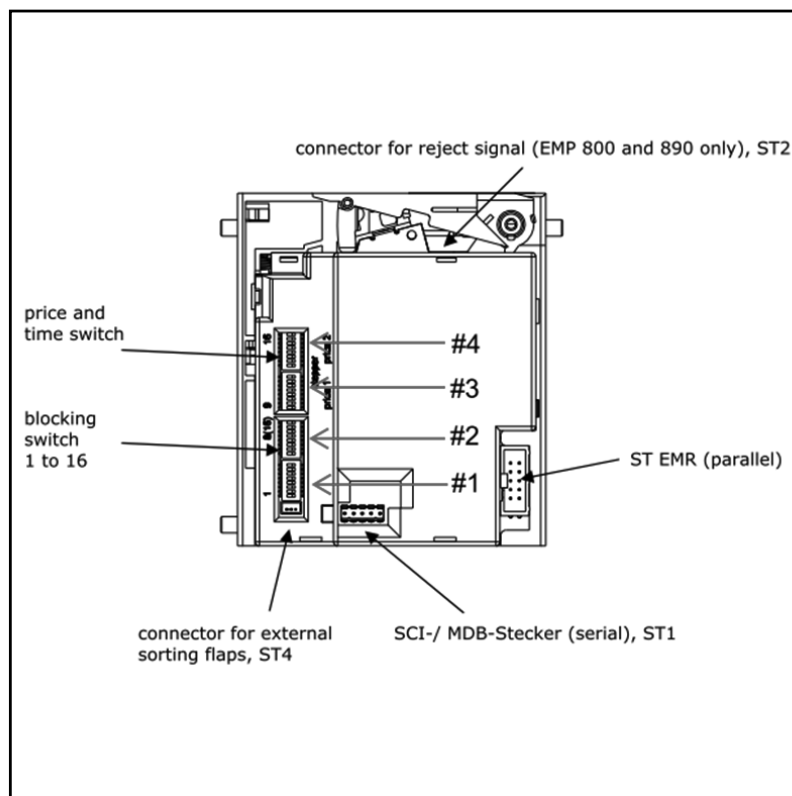
Leren

- Voer het token minimaal tien keer in. (Gebruik meerdere tokens/munten om een hogere acceptatie te verkrijgen).
- Zet de blokkeerschakelaar 13 op de muntautomat terug in de stand UIT. De muntautomat geeft met een klik aan dat het token is geaccepteerd. (Andere indicaties: token niet geaccepteerd - minder dan 10 tokens of ongeldige tokens ingevoerd - probeer het nogmaals.)
- Zet schakelaar 8 terug in de stand UIT.

De muntautomat heeft nu geleerd het token te herkennen en te accepteren als geldig betaalmiddel. De waarde die aan het token wordt toegekend is afhankelijk van het geselecteerde leerkanaal (zie 4.1.4).

Tokens en plaatselijke valuta kunnen door elkaar worden gebruikt, zolang de betreffende blokkeerschakelaars in de stand UIT staan.

4.1.4 Munt waarde instellen op timer



Selecteer met de schakelaars voor het instellen van de minimumprijs #3 hoeveel minimaal moet worden ingevoerd voordat de AUTO BOOSTER begint te werken.

Selecteer met de schakelaars voor de tijdstelling #4 hoeveel tijd u wilt toekennen voor de minimumprijs.

EN

DE

FR

NL

ES

IT

DA

NO

SV

FI

PL

CS

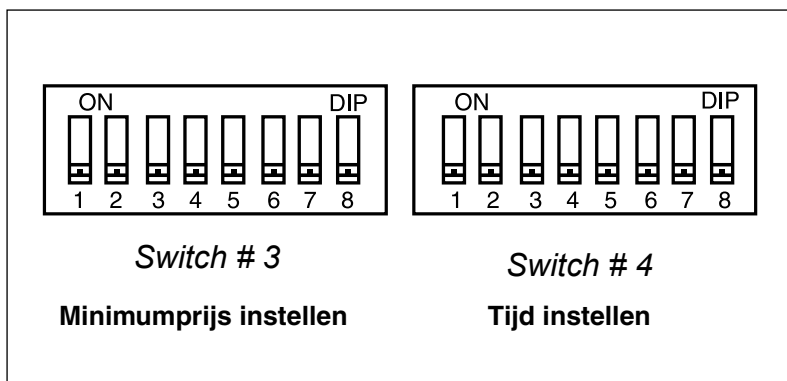
HU

Minimumprijs instellen:

Gebruik de pinnetjes om de minimumprijs voor het inschakelen van de machine in te stellen. Zie de munttabel en het voorbeeld hieronder.

Zie de onderstaande tabellen voor de Europese muntautomaat:

Instellingen voor EU muntautomaat			Prijsinstelling: Minimumprijs (basis voor tijdinstelling)							
Munttype	Valuta	Pulsen	Minimumprijschakelaar							
			Sch. nr. 3							
0,50	EUR	1	1	2	3	4	5	6	7	8
1,00	EUR	2	Prijs							
2,00	EUR	4	0,50	1,00	2,00	4,00	8,00	16,00	32,00	64,00
			Tijdwaarde in seconden voor geselecteerde minimumprijs							
1,00	CHF	2	Tijdinstelling (tijd / minimumprijs)							
2,00	CHF	4	1	2	3	4	5	6	7	8
5,00	CHF	10	Sch. nr. 4							
			1	2	4	8	16	32	X10	Sec./Min.
			Waarde							
0,50	GBP	1	Sch. 8 ON = Minuten, Sch. 8 OFF = Seconden							
1,00	GBP	2	Voorbeeld van instelling in €-land:							
2,00	GBP	4	Eigenaar wil dat € 2,50 wordt ingevoerd voordat de machine wordt gestart:							
			Zet SW1 en SW3 (€ 0,50 + € 2,00) om op de schakelaar voor de minimumprijs #3.							
TK11	A	2	Eigenaar wil 11 minuten toekennen voor de minimumprijs van € 2,50:							
TK12	B	4	Zet SW1, SW2, SW4 en SW8 (1+2+8+Sec./Min. = 11 minuten) om op de schakelaar voor de tijdinstelling #4.							
TK13	C	6	Alle andere muntwaarden worden proportioneel door de timer bepaald, in dit geval 240 sec. (4 minuten) per € 1,00.							
TK14	D	8	Eigenaar wil daarnaast een token gebruiken met een vaste waarde van € 3,00:							
TK15	E	10	Als € 1,00 correspondeert met 2 pulsen, correspondeert € 3,00 met 6 pulsen. Vervolgens leert de eigenaar TK13C het token te herkennen (zie paragraaf 4.1.3).							
TK16	F	12								



Minimumprijs instellen:

Gebruik de pinnetjes om de minimumprijs in te stellen.

Tijd instellen:

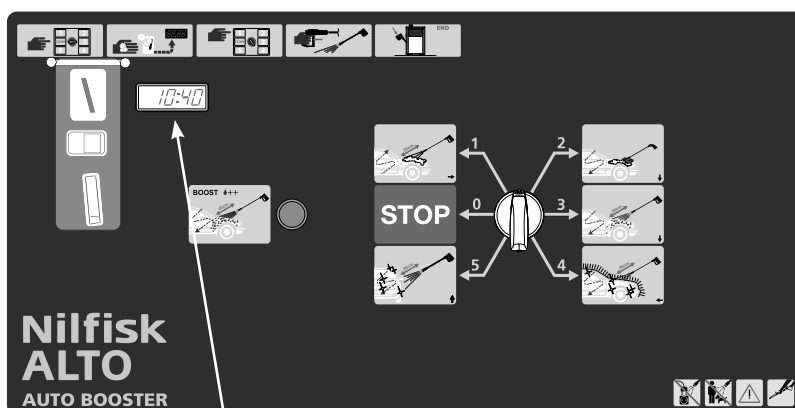
Gebruik de pinnetjes om de tijdwaarde van de minimumprijs in te stellen.

4.1.5. Onderhoud

De muntinworp dient regelmatig gereinigd te worden, voornamelijk als deze in een omgeving gebruikt wordt waar veel stof, rook of nicotine aanwezig is. De reinigingsintervallen zijn natuurlijk afhankelijk van de hoeveelheid en soort vervuiling in de omgevingslucht.

Bij voornamelijk gebruik met minimale luchtvervuiling dient de muntsleuf een keer per jaar gereinigd te worden. Open het deurtje van de muntsleuf en reinig het oppervlak met een met alcohol bevochtigd doek. De lichtsensor kan met een zachte borstel gereinigd of met perslucht schoongebazen worden.

4.1.6 Programma's en de programmaselector



Nadat de betaling is verricht kan de gebruiker binnen de toegekende tijdsperiode vrij kiezen tussen de wasprogramma's van de AUTO BOOSTER.

Aanwijzing van het ingeworpen bedrag, gevolgd door de aflopende resterende tijd nadat de minimumwaarde is bereikt.

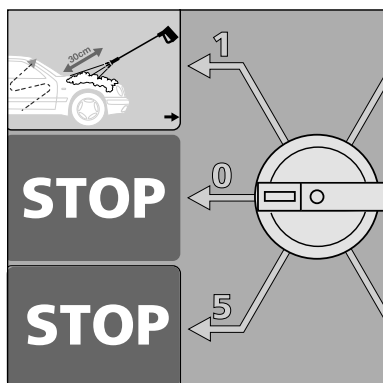
Vier programma's zonder waterverzachter (hard water)						
Programma	Beschrijving	Waterstroom	Temp.	Reinigingsmiddel	Water	Opmerkingen
1	Hogedrukreiniging	100%	Warm	A (Super Plus / Auto Active)	Hard	
2	Schuimborstel	50%	Warm	A (Super Plus / Auto Active)	Hard	
3	Schoonsoelen	100%	Koud		Hard	
4	Glansspoeling	50%	Koud	B (Auto Dry)	Hard	
5	Glansspoeling	100%	Koud		Hard	Programma bedekt met etiket.
Vijf programma's met waterverzachter (zacht water)						
Programma	Beschrijving	Waterstroom	Temp.	Reinigingsmiddel	Water	Opmerkingen
1	Hogedrukreiniging	100%	Warm	A (Super Plus / Auto Active)	Zacht	Reinigingsmiddel AA (insectenoplosmiddel, va. 2005)
2	Schuimborstel	50%	Warm	A (Super Plus / Auto Active)	Zacht	
3	Schoonsoelen	100%	Koud		Zacht	
4	Glansspoeling	50%	W of K	B (Active Wax)	Zacht	
5	Glansspoeling	100%	Koud		Zacht	

De bovenstaande voorbeelden zijn afkomstig uit Duitsland en laten zien hoe de AUTO BOOSTER werkt met 4 programma's bij hard water en 5 programma's bij zacht water. Desgewenst kunt u bij alle programma's vrij kiezen tussen warm en koud water (schakelaar in de elektrische aansluitdoos) en kunnen andere reinigingsmiddelen worden gebruikt.



AUTO BOOSTER

- (EN)
- (DE)
- (FR)
- (NL)**
- (ES)
- (IT)
- (DA)
- (NO)
- (SV)
- (FI)
- (PL)
- (CS)
- (HU)



Bij zacht water (<10 °dH) bevelen we aan dat u 5 programma's gebruikt met de aanbevolen Nilfisk-ALTO-reinigingsmiddelen.

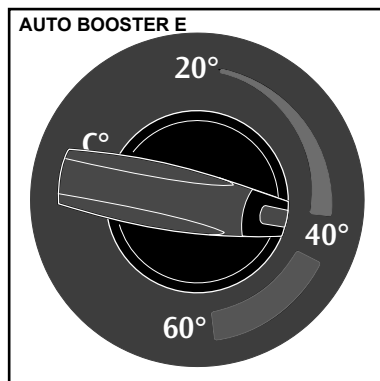
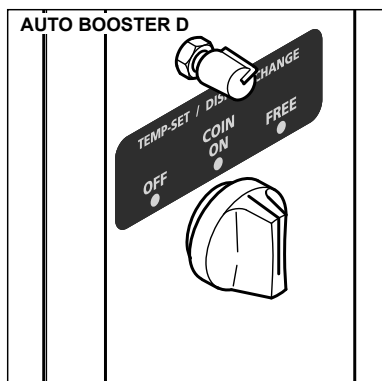
Bij water met een hardheid tussen 10 °dH en 20 °dH kunt u kiezen uit 4 of 5 programma's met de aanbevolen Nilfisk-ALTO-reinigingsmiddelen. Voor de beste resultaten bevelen we echter aan dat u de waterverzachter installeert als u 5 programma's wilt gebruiken.

Als u 4 programma's wilt gebruiken, bevelen we aan dat u het reinigingsmiddel Active Wax in programma 4 vervangt door Auto Dry. Programma 5 wordt in dat geval niet gebruikt.

Gebruik de extra STOP-sticker (in de plastic zak met de muntetiketten) om programma 5 op het etiket aan de voorkant te bedekken. Deactiveer Programma 5 door schakelaar S11 in de stand 'off' te zetten.

Bij hard water (> 20 °dH) is het noodzakelijk een waterverzachtingsinstallatie (11) te installeren.

4.1.7 Temperatuurinstelling

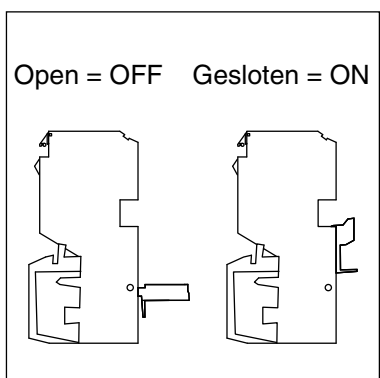
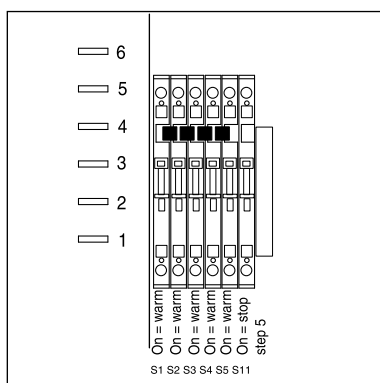


De algemene instelling van de warmwatertemperatuur wordt verricht met behulp van de thermostaat (5) (max. 60° C).

AUTO BOOSTER D: Aanpassing aan de zijde van de elektrische doos. Temperatuur af te lezen op display. Wijziging van digitale aflezing – druk op de potentiometer.

Aanbevolen temperatuur voor auto wassen: 40°C.

Voor elk programma kunt u instellen of warm (thermostaattemperatuur) of koud water moet worden gebruikt. Hiervoor gebruikt u de vijf warm/koudschakelaars S1, S2, S3, S4 en S5 (één voor elk programma) in de elektrische schakeldoos.



Schakelaar open betekent koud water.

Schakelaar gesloten betekent warm water.

4.1.8 Reinigingsmiddelen A, B en C

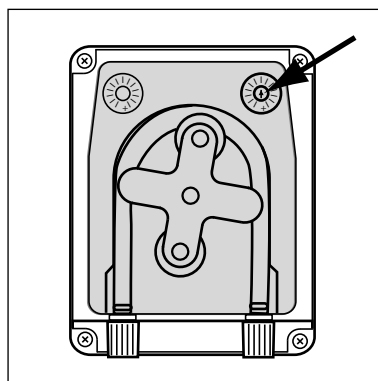
Nilfisk-ALTO beveelt de volgende reinigingsmiddelen aan voor de diverse programma's:

Vier programma's, waterhardheid > 20° dH

Programma	Beschrijving	Waterstroom	Temp.	Reinigingsmiddel	Water
1	Hogedrukreiniging	100%	Warm	A (Super Plus / Auto Active)	Hard
2	Schuimborstel	50%	Warm	A (Super Plus / Auto Active)	Hard
3	Schoonsoelen	100%	Koud		Hard
4	Glansspoeling	50%	Koud	B (Auto Dry)	Hard
5	Glansspoeling	100%	Koud		Hard

Vijf programma's, waterhardheid < 10° dH of waterverzachter geïnstalleerd

Programma	Beschrijving	Waterstroom	Temp.	Reinigingsmiddel	Water
1	Hogedrukreiniging	100%	Warm	A (Super Plus / Auto Active)	Zacht
2	Schuimborstel	50%	Warm	A (Super Plus / Auto Active)	Zacht
3	Schoonsoelen	100%	Koud		Zacht
4	Glansspoeling	50%	W of K	B (Active Wax)	Zacht
5	Glansspoeling	100%	Koud		Zacht

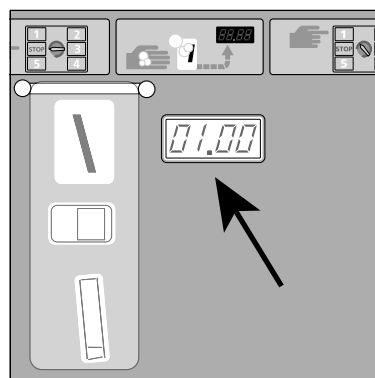


Een reinigingsmiddel kan individueel toegevoegd worden door een reinigingsdoserpomp. Het reinigingsmiddel (concentraat) kan in de waterstroom worden toegevoegd van 0-0.8%.

4.2 Werken met de AUTO BOOSTER

4.2.1 Opstarten

Voordat u de AUTO BOOSTER in gebruik neemt moet de volledige machine goed worden ontluicht (paragraaf 3.7) en moeten de instellingen voor het betaalsysteem worden verricht (paragraaf 4.1.1 tot 4.1.4).



1. Zet de hoofdschakelaar op de voorzijde van de elektrische aansluitdoos in de stand AAN.
2. Zie erop toe dat het display naast de muntinworp is verlicht en de waarde "01:00" weergeeft (als de minimumwaarde is ingesteld op 1).



EN

DE

FR

NL

ES

IT

DA

NO

SV

FI

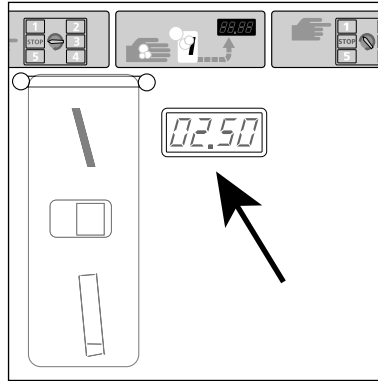
PL

CS

HU

3. Sluit de deur van de AUTO BOOSTER en vergrendel deze met de twee sloten.
4. Zet de programmaselector (3) in de stand STOP.
5. De AUTO BOOSTER is nu ingeschakeld.

Wanneer u geldige munten of tokens invoert via de muntsleuf, wordt het ingevoerde bedrag weergegeven op het display. Als u meerdere munten invoert wordt steeds het nieuwe totaalbedrag weergegeven.

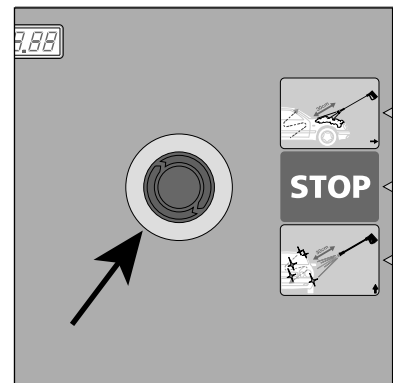
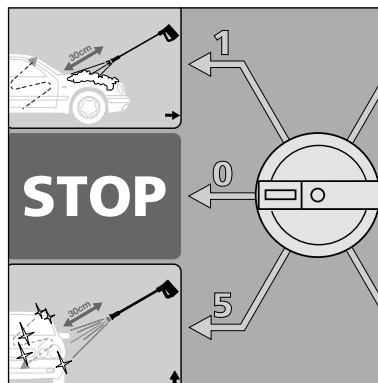


!! Opmerking: De machine start als het vooraf ingestelde “minimumbedrag” is bereikt. Inworp van meer munten verlengt de tijd.

4.2.2 De AUTO BOOSTER stoppen



!! Opmerking: In noodgevallen zet u de programmaselector (3) op STOP of drukt u op de optionele Noodtoets !!



Op het moment dat de tijd is verstreken (display op 00:00) stopt de AUTO BOOSTER automatisch en valt de druk op de slang/sproei-hendel weg, ongeacht de stand van de programmaselector.

Als het werk tijdens de wastijd voor meer dan 90 seconden wordt onderbroken (gesloten hendel) schakelt de AUTO BOOSTER over naar stand-by en stopt de hogedrukpomp. De boost-knop begint te knipperen. De werkzaamheden kunnen worden hervat door op de boost-knop te drukken zo lang de betaalde tijd niet is verlopen.

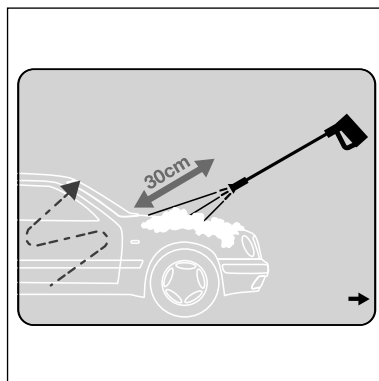


!! Opmerking: Sluit de AUTO BOOSTER niet af van het lichtnet, noch door de hoofdschakelaar van de AUTO BOOSTER in de stand UIT te zetten, noch door de stroomtoevoer met een externe schakelaar te onderbreken, aangezien dit de automatische vorst-bescherming van de AUTO BOOSTER buiten werking stelt!

4.2.3 Programma's

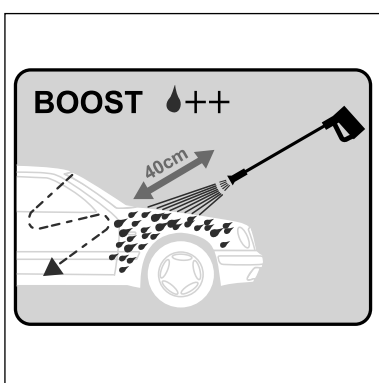
Bij gebruik van zacht water (< 15° dH) of bij gebruik van de optionele waterverzachtingsinstallatie bevelen we de volgende wasprocedure aan voor een middelgrote auto:

- (EN)
- (DE)
- (FR)
- (NL)
- (ES)
- (IT)
- (DA)
- (NO)
- (SV)
- (FI)
- (PL)
- (CS)
- (HU)



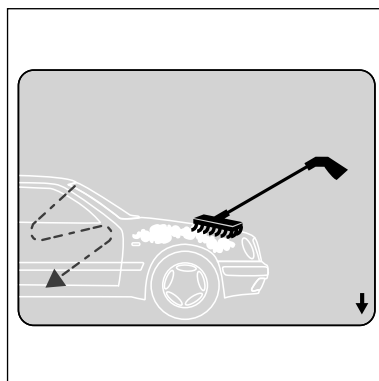
Programma 1 - (gedurende ongeveer 3 minuten).
 - Warm (of koud), hoge druk, afspelen met reinigingsmiddel A.

Beweeg de lans langs de auto in een Z-beweging, op en neer, met de spuitmond ongeveer 20 cm van de carrosserie, om grotere deeltjes (modder, zout, zand, insecten) weg te spuiten.



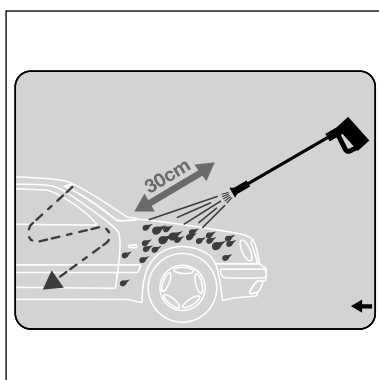
Als er sprake is van veel zand, modder of zout kan de boost-functie worden gebruikt.

Door op de knop te drukken, worden de hoeveelheid water en de druk verhoogt. Geen reinigingsmiddel. De functie kan worden gestopt door nogmaals op de boost-knop te drukken.



Programma 2 - (gedurende ongeveer 6 minuten).
 - Warm (of koud), lage druk, afspelen met schuimborstel en reinigingsmiddel A.

Bevestig de schuimborstel op de bajonetsluiting van de lans (zie 4.2.4) en borstel de auto schoon om vuile aanslag en hardnekkige vuildeeltjes te verwijderen.



Programma 3 - (gedurende ongeveer 2 minuten).
 - Koud (of warm), hoge druk, afspelen zonder reinigingsmiddel.

Verwijder de schuimborstel (zie 4.2.4) en spoel alle zeepresten weg.

EN

DE

FR

NL

ES

IT

DA

NO

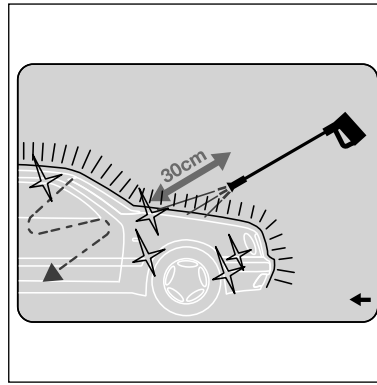
SV

FI

PL

CS

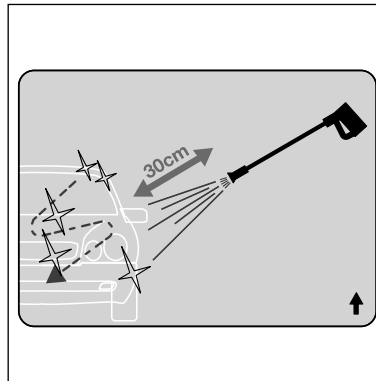
HU



Programma 4 - (gedurende ongeveer 3 minuten).

- Warm (of koud), behandeling met was, lage druk en reinigingsmiddel B.

Breng was aan op de volledige carrosserie en laat deze gedurende ongeveer 1 minuut zitten.

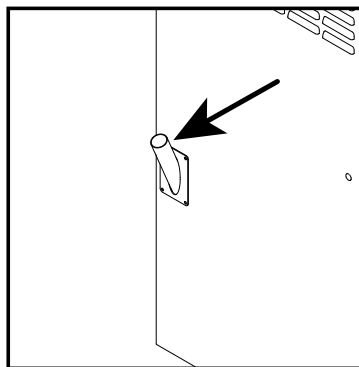


Programma 5 - (gedurende ongeveer 2 minuten).

- Koud (of warm), hoge druk, afspoelen zonder reinigingsmiddel. Spoel de wasresten weg.

STOP

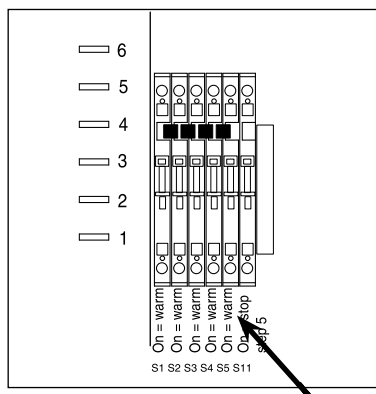
- Zet de programmaselector altijd in deze stand wanneer u klaar bent met wassen.



Opmerking: De eigenaar kan warm en koud voor elk programma afzonderlijk instellen (paragraaf 4.1.7).

Opmerking: Zet de lans altijd in de lanshouder om ervoor te zorgen dat het circulatiesysteem voor vorstbescherming effectief is.

Bij gebruik van hard water (>15° dH) zonder de optionele waterverzachtingsinstallatie levert de wasbehandeling geen goed eindresultaat. Daarom bevelen we aan in dat geval programma 5 uit te schakelen en hiervan een extra STOP-stand te maken door schakelaar S11 te sluiten (UIT).





Het "Active wax"-reinigingsmiddel in container "B" moet worden vervangen door "Auto Dry"-reinigingsmiddel (zie par. 4.1.6), en de wasvolgorde voor een auto van gemiddelde grootte is dezelfde als in de voorgaande programma's 1, 2, 3, 4. Bij toepassing van "Auto Dry" in programma 4, niet afspoelen.

4.2.4 Schuimborstel, monteren en demonteren

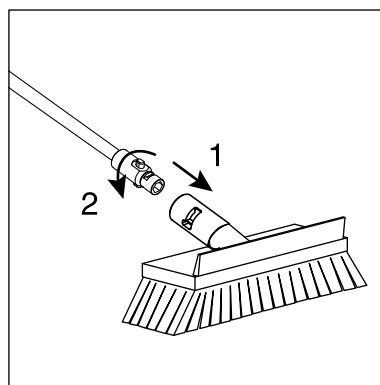
Er is een zachte schuimborstel beschikbaar voor de AUTO BOOSTER voor gebruik tijdens programma 2.

Aan de linkerkant van de AUTO BOOSTER bevindt zich een houder voor het bewaren van de zachte schuimborstel wanneer deze niet in gebruik is.

De zachte schuimborstel is voorzien van een vrouwelijke bajonetkoppeling die past op de mannelijke bajonetkoppeling aan het uiteinde van de sproeilans.

Koppel de borstel aan de lans door de borstel volledig op de lans te drukken (geveerde koppeling) en te draaien totdat de bajonet-sluiting vastklikt.

U verwijdert de borstel van de lans door de bovengenoemde handeling in omgekeerde volgorde uit te voeren.



4.2.5 Vorstbescherming

Standaard is de AUTO BOOSTER voorzien van een circulatiesysteem dat de slang, sproeiendel en lans beschermt tegen bevriezing tijdens vorstperioden. Daarnaast is er een intern elektrisch verwarmingssysteem dat de machine zelf tegen bevriezing beschermt. De AUTO BOOSTER werkt alleen als deze niet wordt afgesloten van het lichtnet (zie opmerking in paragraaf 4.2.1).

Een thermostaatschakelaar op de buitenzijde van het chassis van de AUTO BOOSTER schakelt het circulatiesysteem voor vorstbescherming in wanneer de temperatuur onder de vooraf ingestelde temperatuur komt.

Op dat moment begint de pomp met het circuleren van voorverwarmd water door de slang, sproeiendel en lans.

De lans moet in de houder aan de linkerkant van de AUTO BOOSTER worden geplaatst om het water te laten circuleren (zie opmerking in paragraaf 4.2.3). Als de lans niet in de houder wordt geplaatst, loopt het water weg over de grond met een snelheid van ongeveer 1 liter per minuut.

AUTO BOOSTER

EN

DE

FR

NL

ES

IT

DA

NO

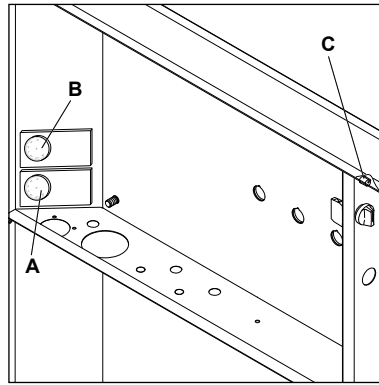
SV

FI

PL

CS

HU



A: Aanpassing van temperatuur in behuizing.

B: Aanpassing van temperatuur voor start van watercirculatie in slang, lans en pistool (alleen E).

C: Aanpassing van temperatuur voor start van watercirculatie in slang, lans en pistool (alleen D).

Pas de temperatuur aan door de Boost-knop 4 sec. ingedrukt te houden. Vervolgens kan de waarde worden ingesteld op de potentiometer. De waarde kan worden afgelezen in het display. Na aanpassing moet de watertemperatuur (temperatuur voor de gebruiker) ook worden aangepast.

5 Onderhoud

Voor optimaal onderhoud van uw AUTO BOOSTER bevelen we u aan een servicecontract van Nilfisk-ALTO te overwegen. Hiermee bent u eventuele problemen met uw AUTO BOOSTER altijd een stap voor.

U kunt de levensduur en betrouwbaarheid van uw AUTO BOOSTER echter ook verhogen door op een paar dingen te letten.

Het is daarom aan te bevelen het onderstaande onderhoudsschema te volgen. Alle tijden zijn slechts bedoeld als richtlijn en onderhoud moet vaker worden uitgevoerd als de omstandigheden daarom vragen.

		Dag	Week	Maand	Jaar	Winter
Brandstof	Brandstofpeil controleren. De machine starten en controleren of de boiler werkt. Zo niet, zie paragraaf 3.7.	x				
Reinigingsmiddel	De inhoud van alle reinigingsmiddelencompartimenten controleren.	x				
Olie, hogedrukpomp	Oliepeil controleren. Zonodig bijvullen. Laat zo snel mogelijk een servicemonteur van Nilfisk-ALTO langskomen om de oorzaak van het oliegebruik te bepalen.	x				
Muntautomaat	Muntautomaat leegmaken.	x				
Wasborstel	Wasborstel controleren op slijtage en verontreiniging. Zonodig vervangen.	x				
Slang/lans	Slang/lans controleren op slijtage en lekkage. Zonodig vervangen.		x			
Spuitmond	De spuitstraal controleren. De spuitmond zonodig reinigen (zie paragraaf 5.5).			x		
Expansievat	Expansievat leegmaken en eventuele verontreiniging verwijderen.				x	
Reinigingsmiddelencompartimenten/brandstoftank	Tanks leegmaken en eventuele verontreiniging verwijderen. Filters in de reinigingsmiddelencompartimenten schoonmaken.				x	
Waterverzachtingsinstallatie (optioneel)	Niveau van zouttabletten controleren. Zonodig bijvullen met zouttabletten tot boven het waterniveau in de pekeltank.		x			
Waterverzachtingsinstallatie (optioneel)	Pekeltank leegmaken en reinigen.				x	
Waterverzachtingsinstallatie (optioneel)	Instelling van de timer controleren. Zonodig bijstellen (zie paragraaf 4.1.7).			x		
Waterfilter	Reinig het waterfilter in de waterbuffertank (zie par. 5.4) en het bypassfilter.			x		
Brandstoffilter	Brandstoffilter vervangen (zie paragraaf 5.6).				x	



EN

DE

FR

NL

ES

IT

DA

NO

SV

FI

PL

CS

HU

		Dag	Week	Maand	Jaar	Winter
Lanshouder	Lanshouder controleren op vuildeeltjes. Zonodig loskoppelen door 4 bouten los te draaien.					x
Vorstbescherming	Controleer of de verwarmingsunit in de machine start en of het water door de lans loopt als de temperatuur lager is dan de vooraf ingestelde temperatuur.					x
Afvoer	De afvoer van de wasplaats controleren.				x	
Buienthermostaat	Buienthermostaat aan de onderkant van de voordeur reinigen met een droge doek.					x
Sloten	Sloten smeren met zuurvrije olie				x	

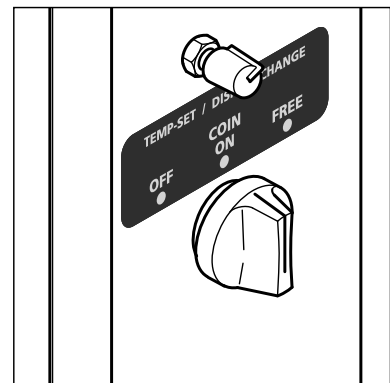
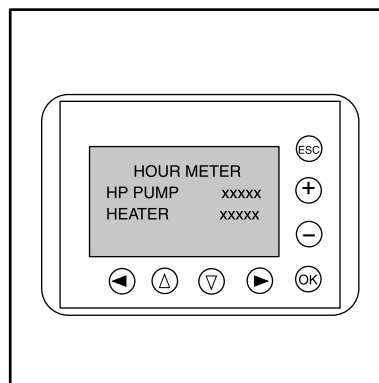
5.1. Muntinworp

Zie paragraaf 4.1.5.

5.2 Urentellers

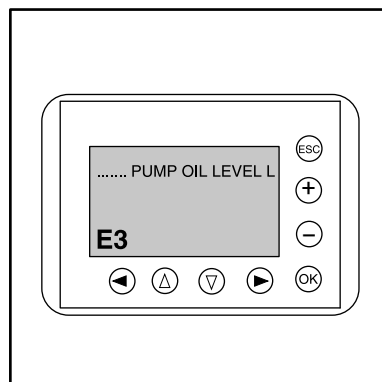
De AUTO BOOSTER is voorzien van ingebouwde urentellers die het aantal bedrijfsuren van de machine bijhoudt.

Wijziging van digitale aflezing – druk op de potentiometer.



5.3 Olie

De AUTO BOOSTER is uitgerust met een elektronische oliesensor die het peil van de smeeroil in de hogedrukpomp in de gaten houdt. Als het oliepeil (door een defect of overmatige slijtage) beneden een bepaald niveau valt, stopt de pomp en verschijnt de melding “Pump oil level low” (Oliepeil pomp laag) op het display.



U kunt de olietank van de pomp bijvullen, maar u moet zo snel mogelijk een servicemonteur van Nilfisk-ALTO langs laten komen om de oorzaak van het olieverbruik te bepalen.

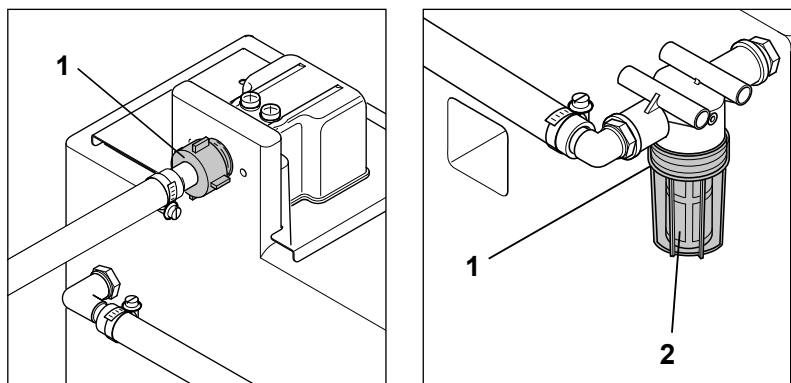
DENK AAN HET MILIEU

Afgewerkte olie en bezinksel moeten worden verwerkt zoals in de instructies stat beschreven.

5.4 Waterfilter

Om afval in de waterbuffertank te voorkomen, zijn waterfilters aangebracht op de waterinlaat van de waterbuffertank en op de bypass-retourleiding. Afhankelijk van de zuiverheid van het water moet deze filter regelmatig worden schoongemaakt.

Het filter kan worden verwijderd door de wartelmoer/container (1) los te schroeven.



Als het filter in de waterinlaat verstopt is, stopt de machine door watertekort. Op het display verschijnt de boodschap "Water level low" (Waterniveau laag) E10.

Als het filter in de bypass-retourleiding (2) verstopt is, zal het water overstromen op de plek waar de lans in de machine wordt opgeslagen (14).

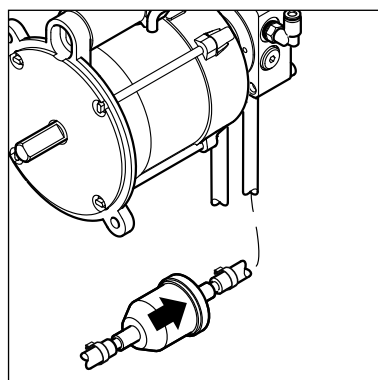
5.5 Reinigen van hogedruk-spuitmond



Als de spuitmond verstopt raakt, neemt de pompdruk toe tot boven het normale niveau. In dat geval moet de spuitmond onmiddellijk worden schoongemaakt.

1. Stop de machine en haal de sproeilans los door de schroef op de snelkoppeling los te draaien.
2. Reinig de spuitmond met het schoonmaakhulpstuk.
Belangrijk: Gebruik het schoonmaakhulpstuk ALLEEN wanneer de sproeilans is losgekoppeld.
3. Spoel de sproeilans in omgekeerde richting door met water.
4. Als de druk nog steeds te hoog is, herhaalt u stappen 1-3.

5.6 Brandstoffilter



Open de deur om bij de pomp te kunnen komen.

Als het filter aan de aanzuigzijde van de brandstofpomp verstopt is, moet het worden vervangen.



EN

5.7 Afval

DE

FR

NL

ES

IT

DA

NO

SV

FI

PL

CS

HU

Deze warmwaterhoge drukreiniger bestaat uit onderdelen die schadelijk kunnen zijn voor het milieu als u ze zomaar weggooit. Vervuilende onderdelen zijn onder meer:

Olie, delen met een verf- of zinklaag, delen van kunststof of met een kunststof laag. Het is daarom belangrijk dat u zich houdt aan de voorschriften m.b.t. het afvoeren van vervuilende en gevaarlijke materialen, wanneer u onderdelen vervangt of de warmwater hoge drukreiniger wegdoet.

Wij raden u aan, de afgedankte delen naar het gemeentelijk afvaldepot te brengen of naar een door de overheid erkend recyclingbedrijf, waar dit soort materialen deskundig vernietigd kunnen worden.

6 Problemen oplossen

U hebt gekozen voor de hoogste kwaliteit en verdient daarom de beste service. De AUTO BOOSTER is uitgerust met een foutdetectiesysteem dat de AUTO BOOSTER automatisch stopt in geval van een ernstige storing die onmiddellijke aandacht vereist. Op de display in het inspectievenster (12) wordt de aard van de storing gemeld.

Hoewel sommige storingen kunnen worden opgeheven door de gebruiker, moet u een notitie maken van de storing en contact opnemen met het dichtstbijzijnde Nilfisk-ALTO-servicepunt. Om onnodige teleurstellingen te voorkomen raden we u aan dit hoofdstuk te raadplegen voordat u contact opneemt met het dichtstbijzijnde Nilfisk-ALTO-servicepunt.

6.1 Algemene problemen

Symptoom	Oorzaak	Remedie
Machine start niet (Geen foutindicatie)	<ul style="list-style-type: none"> > Zekering gesprongen > Stroomuitval 	<ul style="list-style-type: none"> • Zekering vervangen • Voeding aansluiten (HPFI)
Zekeringen gesprongen	<ul style="list-style-type: none"> > Installatie voldoet niet aan het stroomverbruik van de machine 	<ul style="list-style-type: none"> • Een andere installatie gebruiken met voldoende vermogen om het verbruik van de machine te kunnen ondersteunen. • Zekering vervangen
Werkdruk te laag	<ul style="list-style-type: none"> > Spuitmond versleten > Verkeerde sproeilans 	<ul style="list-style-type: none"> • Spuitmond vervangen • Sproeilans vervangen (zie paragraaf 4.1.4)
Geen reinigingsmiddel	<ul style="list-style-type: none"> > Compartiment leeg > Filter in compartiment verstopt 	<ul style="list-style-type: none"> • Reinigingsmiddel bijvullen • Filter schoonmaken
Werkdruk schommelt	<ul style="list-style-type: none"> > Lucht in het systeem > Compartiment leeg > Waterinlaatfilter verstopt 	<ul style="list-style-type: none"> • Systeem ontluichten (zie paragraaf 3.7) • Reinigingsmiddel bijvullen • Filter schoonmaken (zie para. 5.4).
Geen werkdruk	<ul style="list-style-type: none"> > Spuitmond verstopt > Geen watertoevoer > Waterinlaatfilter verstopt 	<ul style="list-style-type: none"> • Spuitmond schoonmaken (zie para. 5.5). • Controleren of de afsluitkraan van de waterinlaat open is. Controleren of de watertoevoer voldoet aan de vereisten (zie paragraaf 3.4) • Filter schoonmaken (zie para. 5.4).
Machine start en stopt	<ul style="list-style-type: none"> > Lekkende slang/ pijpleiding/sproeihendel > Watertekort 	<ul style="list-style-type: none"> • Lek repareren • Watertoevoer controleren - open ? voldoende druk ? Waterinlaatfilter controleren en schoonmaken (zie para. 5.4).



EN

6.2 Foutmeldingen

Als uw AUTO BOOSTER het water niet verwarmd ondanks dat u warm water hebt ingesteld voor het betreffende programma, kan het zijn dat de brandstoftank leeg is of dat een van de smeltzekeringen door oververhitting is gesprongen. De twee zekeringen bevinden zich bovenaan de boiler en mogen UITSLUITEND worden vervangen door een servicemonteur van Nilfisk-ALTO.

DE

FR

NL

ES

IT

DA

NO

SV

FI

PL

CS

HU

Foutmelding	Oorzaak	Remedie
Illegal sensor comb. E1	> Onvoldoende water > Uitval van thermisch relais of bescherming van motor-windingen > Defecte of verkeerd afgestelde stroomsensor/drukschakelaar > Defecte of verkeerd afgestelde stroomsensor	<ul style="list-style-type: none"> • Watertoevoer controleren - open ? voldoende druk ? • Inlaatfilter controleren en schoonmaken (zie para. 5.4). • Ventilatie controleren. • Zekeringen controleren • Nilfisk-ALTO bellen. • Nilfisk-ALTO bellen.
No flame detected E5	> Geen vlam gedetecteerd terwijl aanwezig zou moeten zijn > Brandstoffilter verstopt > Brandstoftank leeg > Vlamsensor ongevoelig of defect	<ul style="list-style-type: none"> • Brandstoftoevoer controleren en zonodig bijvullen. • Nilfisk-ALTO bellen. • Brandstof bijvullen • Nilfisk-ALTO bellen.
Illegal flame detected E5	> Vlam gedetecteerd terwijl deze NIET aanwezig zou mogen zijn > Vlamsensor defect	<ul style="list-style-type: none"> • Vlamsensor niet bevestigd op de juiste plaats; sensor goed bevestigen. • Nilfisk-ALTO bellen.
Pump oil level low E3	> Onvoldoende olie in hoge druk pomp	<ul style="list-style-type: none"> • Olie bijvullen
Water level low E10	> Te weinig water in watertank	<ul style="list-style-type: none"> • Watertoevoer controleren - open ? voldoende druk ? • Inlaatfilter controleren en schoonmaken (zie para. 5.4).
Inverter error E6	> Uitschakeling van motor-bescherming of warmtestroom in de motor	<ul style="list-style-type: none"> • Controleer ventilator. • Controleer de motorbelasting. • Controleer de ingangsspanning.

Iedere keer als een storing optreedt zal de teller laten zien hoe vaak deze storing al eerder geregistreerd/opgetreden is.

7 Technische gegevens



Model		AUTO BOOSTER 5M10/500 D NA5 NP2 spoel	AUTO BOOSTER 5M10/500 DS NA5 NP2 spoel	AUTO BOOSTER 5M 10/500 E NA5
Spanning	V	400	400	400
Aantal fasen		3	3	3
Frequentie	Hz	50	50	50
Opgenomen verm.	A	10,8	10,8	27
Stroomverbruik	kW	6,4	6,4	16,8
Wateraansluiting:				
Max. waterdruk inlaat	bar	10 / (6*)	10 / (6*)	10 / (6*)
Min. waterdruk inlaat	bar	1,0	1,0	1,0
Max. watertemperatuur inlaat	°C	30	30	30
Pompdruk	bar	100	100	100
Stroom Qiec	l/h	500	500	500
Stroombeperking	l/h	300	300	300
Opwarmtank, volume	liter	31	31	31
Sproeilans: Spuitsmond		.0370	.0370	.0370
Afmetingen (H x W x D) 1670x1025x715	mm	1635x1090x725	1635x1090x725	1550x1090x725
Gewicht	kg	204	204	182
Pompolie, soort		BP Energol GR-XP220	BP Energol GR-XP220	BP Energol GR-XP220
Pompolie, hoeveelheid	l	0,7	0,7	0,7

*) Van toepassing op machines met optionele waterverzachtingsinstallatie.
 Geluidsdruk L_{pA} gemeten volgens ISO 11202 [afstand 1 m] [volle belasting]: 69 dB(A).
 We behouden ons het recht voor wijzigingen aan te brengen.

Diesel volgens EN 590 (tot 7% biodiesel) kan worden gebruikt mits de volgende beperkingen in acht worden genomen:
 maximale opslagtijd in dieselreservoir hogedrukreiniger: 1 maand.
 Diesel die gedurende meer dan 6 maanden extern wordt opgeslagen mag niet in Nilfisk-ALTO hogedrukreinigers worden gebruikt.
 Diesel EN 590 is niet aanbevolen voor gebruik in hogedrukreinigers in omgevingstemperaturen onder 0°C.
 Diesel EN 590 uit een open reservoir mag niet worden gebruikt.

EN

8 Garantie

DE

FR

NL

Uw Nilfisk-ALTO-product kent een garantieperiode van 12 maanden vanaf de datum van aankoop (het bewijs van aankoop moet worden overgelegd), op de volgende voorwaarden:

- dat defecten voortkomen uit fouten of gebreken in materiaal of uitvoering. (normale slijtage en onjuist gebruik vallen niet onder deze garantie);
- dat niemand heeft geprobeerd de machine te

ES

IT

DA

NO

SV

FI

PL

CS

HU

- repareren (uitgezonderd door Nilfisk-ALTO opgeleid onderhoudspersoneel);
- dat alleen originele accessoires zijn gebruikt;
 - dat het product niet is blootgesteld aan mi ruik, zoals slaan, stoten of vorst;
 - dat de aanwijzingen in de handleiding nauwlettend zijn opgevolgd;

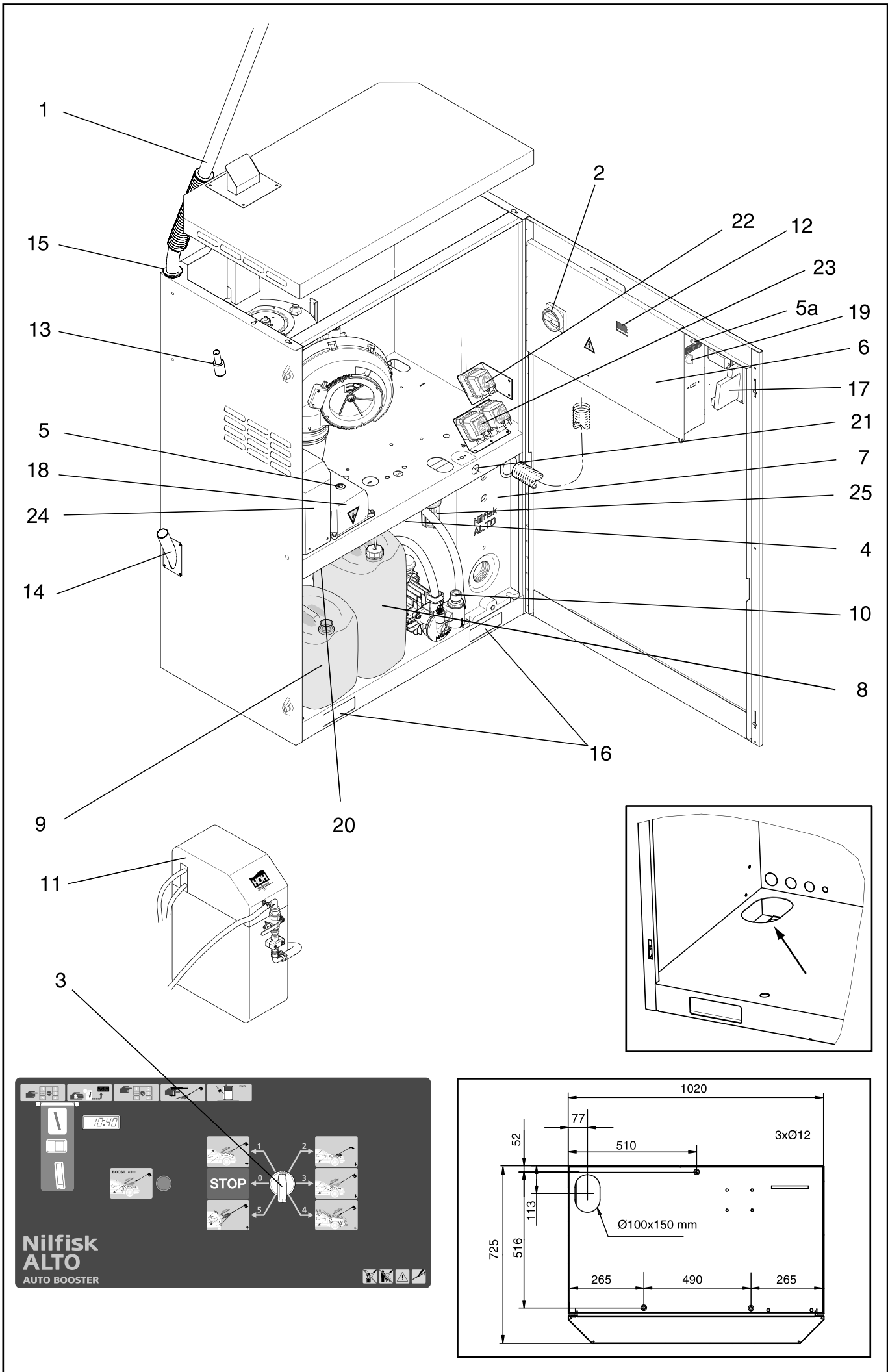
De garantie dekt het repareren en/of vervangen van kapotte onderdelen, maar niet de trans-

port- en verpakkingskosten. Verder verwijzen wij naar de in uw land geldende verkoopwetten.

Reparaties die niet onder de garantie blijken te vallen brengen wij in rekening. (Bijv. problemen die te wijten zijn aan oorzaken genoemd in paragraaf **6 Problemen oplossen** van deze handleiding).

9 Verklaring van conformering

 Verklaring van conformering	
Product:	Hogedrukreiniger
Type:	AUTO BOOSTER
Beschrijving:	400 V 3~ 50 HZ - 230 V 1~, 50 HZ - IP X5
Het ontwerp van het apparaat voldoet aan de volgende reglementen:	EG-machinerichtlijn 2006/42/EG EG-laagspanningsrichtlijn 2006/95/EG EG-EMV-richtlijn 2004/108/EG EG RoHS-Richtlijn 2011/65/EG Richtlijn (Geluidsemissie door materieel voor gebruik buitenshuis) 2000/14/EC
Toegepaste geharmoniseerde normen:	EN 60335-2-79 (2012), EN 55014-1 (2006), EN 61000-3-3 EN 55014-2 (2001), EN 61000-3-2 (2006)
Toegepaste landelijke normen en technische specificaties:	IEC 60335-2-79 (2012)
Naam en adres van de persoon die is bevoegd tot het samenstellen van de technische gegevens:	Anton Sørensen General Manager, Technical Operations EAPC Nilfisk-Advance A/S Sognevej 25 DK-2605 Brøndby
Identiteit en handtekening van de persoon die namens de fabrikant gerechtigd is om de verklaring op te stellen:	 Anton Sørensen General Manager, Technical Operations EAPC Nilfisk-Advance A/S Sognevej 25 DK-2605 Brøndby
Plaats en datum van de verklaring:	Hadsund, 09.2013



Nilfisk ALTO

works for you

HEAD QUARTER

DENMARK

Nilfisk-Advance A/S
Sognevej 25
DK-2605 Brøndby
Tel.: (+45) 4323 8100
www.nilfisk-advance.com

SALES COMPANIES

ARGENTINA

Nilfisk-Advance srl.
Herrera 1855, 6 floor, Of. A-604
ZC 1293 – Ciudad Autónoma
de Buenos Aires – Argentina
www.nilfisk-alto.com

AUSTRALIA

Nilfisk-ALTO
Unit 1, 13 Bessemer Street Blacktown
NSW 2148 Australia
www.nilfisk-alto.com.au

AUSTRIA

Nilfisk-ALTO
Geschäftsbereich der Nilfisk-Advance GmbH
Metzgerstraße 68
A-5101 Bergheim/Salzburg
www.nilfisk-alto.at

BELGIUM

Nilfisk-Advance NV/SA
Riverside Business Park
Boulevard Internationaalelaan 55
Bâtiment C3/C4 Gebouw
Bruxelles 1070 Brussel
www.nilfisk.be

CHILE

Nilfisk-Advance S.A.
San Alfonso 1462, Santiago
www.nilfisk.com

CHINA

Nilfisk-Advance Cleaning Equipment
(Shanghai) Co Ltd.
No. 4189, Yindu Road
Xinzhuang Industrial Park
Shanghai 201108
www.nilfisk.cn

CZECH REPUBLIC

Nilfisk-Advance s.r.o.
Do Certous 1
VGP Park Horní Pocerence, Budova H2
CZ-190 00 Praha 9
www.nilfisk.cz

DENMARK

Nilfisk-ALTO Danmark
Industrivej 1
Hadsund, DK-9560
www.nilfisk-alto.dk

FINLAND

Nilfisk-Advance OY Ab
Koskelontie 23E
Espoo, FI-02920
www.nilfisk.fi

FRANCE

Nilfisk-Advance SAS
Division ALTO
BP 246
91944 Courtaboeuf Cedex
www.alto-fr.com

GERMANY

Nilfisk-ALTO
Geschäftsbereich der Nilfisk-Advance AG
Guido-Oberdorfer-Straße 10
89287 Bellenberg
www.nilfisk-alto.de

GREECE

Nilfisk-Advance A.E.
8, Thoukididou Str.
Argiroupoli, Athens, GR-164 52
www.nilfisk.gr

HOLLAND

Nilfisk-Advance B.V.
Versterkerstraat 5
1322 AN ALMERE
www.nilfisk.nl

HONG KONG

Nilfisk-Advance Ltd.
2001 HK Worsted Mills Ind'l Bldg.
31-39 Wo Tong Tsui St.
Hong Kong, Kwai Chung, N.T.
www.nilfisk.com

HUNGARY

Nilfisk-Advance Kereskedelmi Kft.
H-2310 Szigetszentmiklós-Lakihegy
II. Rákóczi Ferenc út 10.
www.nilfisk.hu

INDIA

Nilfisk-Advance India Limited
Pramukh Plaza, 'B' Wing, 4th floor, Unit No. 403
Cardinal Gracious Road, Chakala
Andheri (East), Mumbai 400 099
www.nilfisk.com

IRELAND

Nilfisk-Advance
1 Stokes Place
St. Stephen's Green
Dublin 2, Ireland
www.nilfisk-alto.ie

ITALY

Nilfisk-Advance S.p.A.
Strada Comunale Della Braglia, 18
Guardamiglio, Lombardia, I-26862
www.nilfisk.it

JAPAN

Nilfisk-Advance Inc.
1-6-6 Kita-Shinyokohama
Kouhoku-Ku
Yokohama 223-0059
www.nilfisk-advance.co.jp

KOREA

Nilfisk-Advance Korea
471-4, Kumwon B/D 2F,
Gunja-Dong, Gwangjin-Gu, Seoul
www.nilfisk-advance.kr

MALAYSIA

Nilfisk-Advance Sdn Bhd
SD 33, Jalan KIP 10
Taman Perindustrian KIP
Sri Damansara
52200 Kuala Lumpur
Malaysia
www.nilfisk.com

MEXICO

Nilfisk Advance de Mexico S. de R.L. de C.V.
Agustin M. Chavez 1, PB-004
Col. Centro Ciudad Santa Fe
C.P. 01210 México, D.F.
www.nilfisk-advance.com.mx

NEW ZEALAND

Nilfisk-Advance NZ Ltd
Danish House
6 Rockridge Avenue
Penrose Auckland NZ 1135
www.nilfisk.com.au

NORWAY

Nilfisk-Advance AS
Bjørnerudvejen 24
Oslo, N-1266
www.nilfisk-alto.no

POLAND

Nilfisk-Advance Sp. z o.o.
ul. 3-go Maja 8, Bud. B4
Pruszków, PL-05-800
www.nilfisk-alto.pl

PORTUGAL

Nilfisk-Advance, Lda.
Sintra Business Park
Zona Industrial Da Abrunheira
Edificio 1, 1o A
Sintra, P-2710-089
www.nilfisk.pt

RUSSIA

Nilfisk-Advance LLC
Vyatskaya str. 27, bld. 7, 1st floor
Moscow, 127015
www.nilfisk.ru

SOUTH AFRICA

WAP South Africa (Pty) Ltd
12 Newton Street
1620 Spartan, Kempton Park
www.wap.co.za

SINGAPORE

Nilfisk-Advance Pte Ltd
22 Tuas Avenue 2
Singapore 639453
www.nilfisk.com

SPAIN

Nilfisk-Advance, S.A.
Torre D'Ara
Passeig del Rengle, 5 Plta.10ª
Mataró, E-0830222
www.nilfisk.es

SWEDEN

Nilfisk-ALTO
Aminogatan 18
Möndal, S-431 53
www.nilfisk-alto.se

SWITZERLAND

NA Sondergger AG
Nilfisk-ALTO Generalvertretung
Mühlestrasse 10
CH-9100 Herisau
www.nilfisk-alto.ch

TAIWAN

Nilfisk-Advance Ltd.
Taiwan Branch (H.K.)
No. 5, Wan Fang Road, Taipei
www.nilfisk-advance.com.tw

THAILAND

Nilfisk-Advance Co. Ltd.
89 Soi Chochechai-Ruammitr
Viphavadee-Rangsit Road
Jomphol, Jatuchak
Bangkok 10900
www.nilfisk.com

TURKEY

Nilfisk-Advance A.S.
Şerifali Mh. Bayraktar Bulv. Sehit Sk. No:7
Ümraniye, Istanbul 34775
www.nilfisk.com.tr

UNITED KINGDOM

Nilfisk-ALTO
Bowerbank Way, Gilwilly Industrial Estate
Penrith, Cumbria
GB-CA11 9BQ
www.nilfisk-alto.co.uk

UNITED ARAB EMIRATES

Nilfisk-Advance Middle East Branch
SAIF-Zone, P. O. Box 122298
Sharjah
www.nilfisk.com

USA

Nilfisk-Advance
14600 21st Ave. North
Plymouth MN 55447-3408
www.nilfisk-alto.us

VIETNAM

Nilfisk-Advance Co., Ltd.
No.51 Doc Ngu Str, Lieu Giai Ward
Ba Dinh Dist. Hanoi
www.nilfisk.com